

Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler
6 — 65305 — 16/53 IV

Bonn, den 3. März 1953

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

Anbei übersende ich den

Entwurf eines Gesetzes über das Zweite
Berichtigungs- und Änderungsprotokoll
vom 8. November 1952 zu den
Zollzugeständnislisten des Allgemeinen
Zoll- und Handelsabkommens (GATT)

nebst Begründung mit der Bitte, die Beschlußfassung des Bundes-
tages herbeizuführen.

Ein Überdruck des Zweiten Berichtigungs- und Änderungs-
protokolls zu den Zollzugeständnislisten des Allgemeinen Zoll- und
Handelsabkommens (GATT) ist beigelegt.

Federführend ist der Bundesminister für Wirtschaft.

Der Bundesrat hat in seiner 101. Sitzung am 20. Februar 1953 gemäß
Artikel 76 Absatz 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen den Ge-
setzentwurf keine Einwendungen zu erheben.

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Blücher

Entwurf eines Gesetzes

über das Zweite Berichtigungs- und Änderungsprotokoll vom 8. November 1952 zu den Zollzugeständnislisten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT)

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel I

Der Unterzeichnung des Zweiten Berichtigungs- und Änderungsprotokolls vom 8. November 1952 zu den Zollzugeständnislisten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) wird zugestimmt.

Artikel II

(1) Das Protokoll wird nachstehend mit Gesetzeskraft veröffentlicht.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll gemäß seiner Ziffer 3 in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Artikel III

Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

Begründung

Auf der VII. Vollversammlung der Vertragspartner des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (in der Folge GATT genannt), die in Genf vom 2. Oktober bis 10. November 1952 stattfand, wurde ein Protokoll ausgearbeitet, das diejenigen Berichtigungen und Änderungen zu den authentischen Texten der Zollzugeständnislisten des GATT von Genf, Annecy und Torquay enthält, die sich seit Abschluß des Ersten Berichtigungs- und Änderungsprotokolls zu den Zollzugeständnislisten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT)* als notwendig erwiesen haben. Das Zweite Berichtigungs- und

Änderungsprotokoll enthält wiederum neben Berichtigungen und einer Änderung der Liste XXXIII des Torquay-Protokolls (Liste der Zugeständnisse der Bundesrepublik Deutschland) solche von Zugeständnislisten einiger anderer Länder.

I. Berichtigungen und Änderung der Liste XXXIII des Torquay-Protokolls (Liste der deutschen Zollzugeständnisse)

a) Die Berichtigungen sind ausschließlich formeller Natur (z.B. Schreibfehler, Umtarifierungen). Sie betreffen den verbindlichen französischen Wortlaut zu Nr. 0601 A, Nr. 0602 B 4 a,

*) veröffentlicht im Bundesgesetzblatt II Nr. 16 vom 19. September 1952

Nr. 0701 ex M, Nr. 0701 N, ex Nr. 0813, Nr. 1208 ex D, Nr. 2002, Nr. 2518 ex B, Nr. 3103 C, ex Nr. 4429, ex Nr. 8207 und Nr. 8522 D.

- b) Die Änderung betrifft den verbindlichen französischen Wortlaut zu Nr. 0201 B.

Begründung der Änderung

In Torquay war Dänemark auch für Schweinezeugen aus Tarifnummer 0201 B — autonomer Zollsatz 20% des Wertes — ein Vertragszollsatz von 15% des Wertes zugestanden worden. Die Schweinezeugen werden aber aus veterinärpolizeilichen Gründen nicht für sich allein eingeführt, sondern nur als sog. Schweinegeschlinge in natürlichem Zusammenhang mit Schlund, Luftröhren, Lungen, Herz und Leber und den zugehörigen Lymphknoten. Um entsprechend den deutschen Absichten in Torquay die Einfuhr der Schweinezeugen zum vertragsmäßigen Zollsatz zu ermöglichen, ist deshalb das ursprüngliche Zollzugeständnis auf die sog. Schweinegeschlinge auszudehnen. Das ist auch wirtschaftlich gerechtfertigt.

II. Berichtigungen und Änderung der ausländischen Zollzugeständnislisten von Genf, Annecy und Torquay

Die im Protokoll enthaltenen Berichtigungen der ausländischen Zollzugeständnislisten sind ausschließlich formeller Art. Sie haben sich durch die Anpassung des Wortlauts der Zollzugeständnisse an inzwischen erfolgte redaktionelle Änderungen der autonomen Zolltarife ergeben.

Die einzige im Protokoll enthaltene materielle Änderung eines ausländischen Zollzugeständnisses findet sich in Liste II — Benelux — und bezieht sich auf die

Änderung der Perioden für die Einfuhr von Apfelsinen und Mandarinen aus den Präferenzgebieten der Benelux-Staaten nach Belgien, den Niederlanden und Luxemburg.

Deutsche Ausfuhrinteressen werden durch die Berichtigungen und die Änderung nicht berührt.

Das Protokoll enthält ferner die Zollzugeständnisse von Belgisch-Kongo und Ruanda-Urundi (Liste II, Abschnitt B) von Genf und Torquay in der auf das Brüsseler Zolltarifschema von 1950 umgestellten Fassung. Die Umstellung der Zollzugeständnisse ergab sich aus der am 1. Juli 1952 in Kraft getretenen Umstellung des autonomen Zolltarifs von Belgisch-Kongo und Ruanda-Urundi auf das Brüsseler Zolltarifschema von 1950. Um sicherzustellen, daß die Zollzugeständnisse in der umgestellten Fassung keine Beeinträchtigung der ursprünglichen Konzessionen mit sich bringen, hat die von den GATT-Vertragspartnern mit der Ausarbeitung des vorliegenden Protokolls betraute Arbeitsgruppe in ihrem Bericht an die Vollversammlung ausdrücklich niedergelegt, daß etwa später notwendig werdende, sich aus der Umstellung ergebende Änderungen nach dem für die Berichtigung der Zollzugeständnislisten vorgesehenen Verfahren, d. h. durch Aufnahme in ein späteres Berichtigungs- und Änderungsprotokoll vorgenommen werden können. Der Bericht der Arbeitsgruppe ist von der Vollversammlung der Vertragspartner gebilligt worden.

III. Die materielle Änderung der Liste XXXIII des Torquay-Protokolls (vgl. Ziffer I b) bedingt eine Änderung des Zolltarifs und bedarf der Zustimmung des Bundestages.

**Deuxième Protocole
de rectifications
et modifications
au texte des listes
annexées à l'Accord
général sur les Tarifs
douaniers et le
Commerce**

Les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (dénommé ci-après l'Accord général),

Ayant constaté que certaines rectifications devraient être apportées au texte authentique de certaines listes annexées à l'Accord général, et

Desirant introduire dans le texte authentique de certaines listes annexées à l'Accord général certaines modifications qui sont mises en application conformément aux procédures prévues par l'Accord général,

Sont convenues de ce qui suit:

1. Les rectifications et modifications suivantes sont apportées aux listes incorporées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce:

**Second Protocol
of rectifications
and modifications
to the texts of the
schedules to the
General Agreement on
Tariffs and Trade**

The CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the General Agreement),

Having noted that certain rectifications should be made in the authentic text of certain schedules to the General Agreement, and

Desiring to make certain modifications in the authentic text of certain schedules of the General Agreement, which are being made effective in accordance with established procedures under the General Agreement,

Hereby agree as follows:

1. The following rectifications and modifications shall be made in the texts of the Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade:

**Zweites
Berichtigungs- und
Änderungsprotokoll
zu den
Zollzugeständnislisten
des Allgemeinen
Zoll- und Handels-
abkommens (GATT)**

Die VERTRAGSPARTNER des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (im nachfolgenden als »Allgemeines Abkommen« bezeichnet) kommen

nach der Feststellung, daß bestimmte Berichtigungen an dem verbindlichen Text gewisser, dem Allgemeinen Abkommen beigefügter Listen vorzunehmen seien, und

in dem Wunsche, in den verbindlichen Text gewisser, dem Allgemeinen Abkommen beigefügter Listen bestimmte Änderungen aufzunehmen, die nunmehr gemäß den im Allgemeinen Abkommen vorgesehenen Verfahren in Anwendung gebracht werden,

hiermit über folgendes überein:

1. Die folgenden Berichtigungen und Änderungen werden in den Listen, die Bestandteil des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens bilden, vorgenommen¹⁾:

a) Listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 30 octobre 1947

a) Schedules annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 30 October 1947

Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas (Genève)

Seul fait foi le texte français des rectifications et modifications portant sur les Sections A et B

Section A. — Territoires Métropolitains

Première Partie — Tarif de la Nation la plus favorisée

Position 55 a) 2

La Note doit se lire:

» Note 1: Pendant la période du 1^{er} août au 14 octobre inclus, les produits repris sous le No 55 a) 2, originaires du Congo belge, des territoires administrés par l'Etat belge en Afrique et des parties néerlandaises du Royaume, situées outre-mer, seront frappés d'un droit de douane qui ne sera pas inférieur à 50 p. c. du droit de douane prévu au tarif.

Note 2: Pendant la période du 15 octobre au 15 avril inclus, les produits repris sous le No 55 a) 2, originaires du Congo belge, des territoires administrés par l'Etat belge en Afrique, de la République d'Indonésie et des parties néerlandaises du Royaume, situées outre-mer, seront frappés d'un droit de douane qui ne sera pas inférieur à 50 p. c. du droit de douane prévu au tarif.

Note 3: En dehors des périodes mentionnées aux notes 1 et 2 ci-dessus, les produits repris sous le No 55 a) 2, originaires du Congo belge, des territoires administrés par

a) Dem Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen vom 30. Oktober 1947 beigefügte Listen

Liste II — Belgien-Luxemburg-Niederlande (Genf)

Maßgebend für die Berichtigungen oder Änderungen zu Abschnitt A und B ist nur der französische Wortlaut

Abschnitt A — Mutterländer

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 55 a) 2

Die Anmerkung lautet künftig:

» Anmerkung 1: In der Zeit vom 1. August bis 14. Oktober einschließlich sind die Erzeugnisse der Tarifnummer 55 a) 2 mit dem Ursprung aus Belgisch-Kongo, aus den vom belgischen Staat in Afrika verwalteten Gebieten oder aus den in Übersee gelegenen, niederländischen Teilen des Königreichs mit einem Zoll zu belegen, der nicht weniger als 50 % des im Tarif vorgesehenen Zolles betragen darf.

Anmerkung 2: In der Zeit vom 15. Oktober bis 15. April einschließlich sind die Erzeugnisse der Tarifnummer 55 a) 2 mit dem Ursprung aus Belgisch-Kongo, aus den vom belgischen Staat in Afrika verwalteten Gebieten, aus der Republik Indonesien oder aus den in Übersee gelegenen, niederländischen Teilen des Königreichs mit einem Zoll zu belegen, der nicht weniger als 50 % des im Tarif vorgesehenen Zolles betragen darf.

Anmerkung 3: Außerhalb der oben in den Anmerkungen 1 und 2 genannten Zeiträume genießen die Erzeugnisse der Tarifnummer 55 a) 2 mit Ursprung aus Belgisch-

¹⁾ Berichtigungen nicht materieller Art, die in der deutschen Übersetzung der Listen bereits berücksichtigt worden sind, sind nachstehend nicht aufgeführt.

Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas (Genève) (suite)

l'Etat belge en Afrique, de la République d'Indonésie et des parties néerlandaises du Royaume, situées outre-mer, ne jouiront d'aucune préférence tarifaire.»

Position 292

Cette position doit se lire:

- «292. Médicaments préparés ou dosés et autres préparations pharmaceutiques:
- a) en conditionnements pour la vente au détail:
 1. avec alcool éthylique ... 12 p. c.
du prix de vente au détail (1)
 2. sans alcool éthylique ... 12 p. c.
du prix de vente au détail
 - b) autres:
 1. avec alcool éthylique ... 12 p. c. (1)
 2. sans alcool éthylique ... 12 p. c.»

«(1) Ces droits d'entrée ne peuvent être inférieurs à ceux qui seraient dus si ces produits étaient rangés au No 159 bis.»

Position 363 b

Cette position doit se lire:

- «b) Accessoires et parties de machines et autres articles techniques:
1. Taquets et butées de taquets, pour métiers à tisser et machines similaires..... 12 p. c.
 2. autres 6 p. c. (*)

(*) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 12 p. c.»

Position 597

Cette position doit se lire:

- «597. Articles cousus ou confectionnés, en tissus, feutre ou étoffe, non dénommés ni compris ailleurs:
- a) Fermetures, autres que les fermetures-éclair, consistant en bandes en matière textile avec agrafes, oeillets, boutons-pression, etc., rivés, cousus ou autrement fixés.. 24 p. c.
 - b) autres 24 p. c.»

Position 633

Cette position doit se lire:

«Meules, disques et articles similaires à aiguiser, à polir, à rectifier, à scier ou à couper, en pierres naturelles.»

Position 634

Cette position doit se lire:

«Meules, disques et articles similaires à aiguiser, à polir, à rectifier, à scier ou à couper en abrasifs naturels ou artificiels.»

Position 851

Cette position doit se lire:

- «851. Machines à écrire et leurs pièces détachées:
- a) Machines à écrire..... 8 p. c.
 - b) Pièces détachées..... 8 p. c.»

Liste II — Belgien-Luxemburg-Niederlande (Genf) (Forts.)

Kongo, aus den vom belgischen Staat in Afrika verwalteten Gebieten, aus der Republik Indonésien und aus den in Übersee gelegenen, niederländischen Teilen des Königreichs keinen Vorzugstarif.»

Tarifnummer 292

Diese Tarifnummer lautet künftig:

- »292. Zubereitete oder dosierte Arzneiwaren und andere pharmazeutische Zubereitungen:
- a) in Aufmachungen für den Einzelverkauf:
 1. mit Äthylalkohol 12 %
vom Einzelverkaufspreis (1)
 2. ohne Äthylalkohol ... 12 %
vom Einzelverkaufspreis
 - b) andere:
 1. mit Äthylalkohol 12 % (1)
 2. ohne Äthylalkohol ... 12 %«

»(1) Die Einfuhrzölle dürfen nicht niedriger sein als diejenigen, welche fällig wären, wenn die Erzeugnisse unter Nr. 159 bis eingereiht wären.«

Tarifnummer 363 b

Diese Tarifnummer lautet künftig:

- »b) Zubehörstücke und Teile von Maschinen und andere technische Gegenstände:
1. Picker und Pickerpuffer für Webstühle und ähnliche Maschinen 12 %
 2. andere 6 % (*)

(*) Vorbehaltlich der etwaigen Erhöhung des Zollsatzes bis zu höchstens 12 %.«

Tarifnummer 597

Diese Tarifnummer lautet künftig:

- »597. Genähte oder fertiggestellte Waren aus Geweben, Filz oder Stoff, anderweit nicht genannt oder inbegriffen:
- a) Verschlüsse aus Spinnstoffbändern, andere als Reißverschlüsse, mit aufgenieteten, aufgenähten oder sonstwie befestigten Haken, Osen, Druckknöpfen usw. 24 %
 - b) andere 24 %«

Tarifnummer 633

Diese Tarifnummer lautet künftig:

»Steine, Scheiben und ähnliche Gegenstände aus Natursteinen zum Wetzen, Polieren, Schleifen, Sägen oder Schneiden.«

Tarifnummer 634

Diese Tarifnummer lautet künftig:

»Steine, Scheiben und ähnliche Gegenstände aus natürlichen oder künstlichen Schleifmitteln zum Wetzen, Polieren, Schleifen, Sägen oder Schneiden.«

Tarifnummer 851

Diese Tarifnummer lautet künftig:

- »851. Schreibmaschinen und Einzelteile davon:
- a) Schreibmaschinen 8 %
 - b) Einzelteile 8 %«

Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas (Genève) (suite)

Position 852

Cette position doit se lire:

«852. Machines à calculer, machines de comptabilité et caisses enregistreuses, ainsi que leurs pièces détachées:

- a) Machines à calculer, machines de comptabilité et caisses enregistreuses 8 p. c.
- b) Pièces détachées:
 - 1. reconnaissables comme pièces de machines à cartes perforées 8 p. c.
 - 2. autres 8 p. c.»

Position 908

Cette position doit se lire:

«908. Verres, quartz, matières plastiques artificielles ou autres matières, travaillés optiquement, non montés:

- a) Verres de lunettes et autres verres correcteurs:
 - ex. en verre 10 p. c.
- b) Lentilles et prismes pour instruments:
 - ex. en verre 10 p. c.
- c) Miroirs optiques:
 - ex. en verre 10 p. c.
- d) autres:
 - ex. en verre 10 p. c.»

Position 964

Cette position doit se lire:

«964. Ouvrages en cire naturelle (animale ou végétale), minérale ou artificielle, en paraffine, en stéarine, en gommes ou résines naturelles (colophane, copal, etc.), en pâtes à modeler, en gélatine non durcie ou en autres matières similaires:

- b) Cylindres de dictaphone 12 p. c.»

Position 982

Cette position doit se lire:

«982. Porte-plumes à réservoir, stylographes (y compris ceux à bille), porte-mines, et leurs pièces détachées:

- a) Porte-plumes à réservoir, stylographes (y compris ceux à bille) et porte-mines 18 p. c.
- b) Pièces détachées:
 - 1. Plumes à écrire en métaux précieux:
 - ex. en argent ou en or 15 p. c.
 - 2. Cartouches de rechange pour stylographes à bille 18 p. c.
 - 3. autres, non dénommées ailleurs 18 p. c.»

Liste II — Belgien-Luxemburg-Niederlande (Genf) (Forts.)

Tarifnummer 852

Diese Tarifnummer lautet künftig:

»852. Rechen- und Buchungsmaschinen, Registrierkassen und Einzelteile davon:

- a) Rechen- und Buchungsmaschinen, Registrierkassen 8 %
- b) Teile:
 - 1. erkennbar bestimmt für Lochkartenmaschinen 8 %
 - 2. andere 8 %

Tarifnummer 908

Diese Tarifnummer lautet künftig:

»908. Glas, Quartz, Kunststoffe und andere Stoffe, optisch bearbeitet, ungefaßt:

- a) Brillengläser und andere (Augen-) Korrektionsgläser:
 - ex. aus Glas 10 %
- b) Linsen und Prismen für Instrumente:
 - ex. aus Glas 10 %
- c) optische Spiegel:
 - ex. aus Glas 10 %
- d) andere:
 - ex. aus Glas 10 %

Tarifnummer 964

Diese Tarifnummer lautet künftig:

»964. Waren aus natürlichem (tierischem oder pflanzlichem) sowie mineralischem oder künstlichem Wachs, aus Paraffin, Stearin, natürlichen Gummen oder Harzen (Kolophonium, Kopalharz und dergleichen), aus Modelliermassen, aus nicht gehärteter Gelatine oder anderen ähnlichen Stoffen:

- b) Diktaphonwalzen 12 %

Tarifnummer 982

Diese Tarifnummer lautet künftig:

»982. Füllhalter aller Art, Kugelschreiber und Füllbleistifte sowie Teile davon:

- a) Füllhalter aller Art, Kugelschreiber und Füllbleistifte 18 %
- b) Teile:
 - 1. Schreibfedern aus Edelmetallen:
 - ex. aus Silber oder Gold 15 %
 - 2. Ersatzminen für Kugelschreiber 18 %
 - 3. andere, anderweit nicht genannt 18 %

Section B — Congo belge et Ruanda Urundi

Le texte suivant remplace dorénavant la Section B — Congo belge et Ruanda Urundi

Première Partie (suite)

Nos. du Tarif du Congo belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
03 02 10	Poissons simplement salés, séchés ou fumés.....	Exempt
04 01	Lait et crème de lait, frais, non concentrés ni sucrés:	
20	Lait	Exempt
30	Crème de lait.....	Exempt
04 02	Lait et crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés:	
20	à l'état sec (sous forme solide telle que blocs ou poudre) même sucrés....	Exempt
30	Lait concentré, même sucré.....	Exempt
90	autres	Exempt
04 03	Beurre:	
20	frais	Exempt
30	conservé	Exempt
04 04	Fromages et caillebotte:	
20	Caillebotte et fromage blanc.....	Exempt
30	Fromages à pâte molle.....	Exempt
40	Fromages à pâte dure ou demi-dure.....	Exempt
11 01	Farines de céréales:	
ex 20	Farine de froment.....	Exempt
11 02 10	Gruaux, semoules; grains mondés, perlés, concassés, aplatis (flocons même soumis à un traitement thermique) et germes comestibles de céréales à l'exception du riz pelé, glacé ou en brisures:	
ex	Gruaux d'avoine.....	Exempt
11 07	Malt, même torréfié:	
90	autres	Exempt
17 02	Autres sucres y compris les succédanés du miel même mélangés de miel naturel; sucres caramélisés:	
20	Sirop d'or.....	Exempt
17 04	Sucreries sans cacao:	
20	Gommes à mâcher, dites chewing gum et similaires.....	Exempt
90	autres	Exempt
19 02	Préparations pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires, à base de farines, féculs ou extraits de malt même additionnées de cacao dans une proportion inférieure à 50% en poids:	
20	pour enfants.....	Exempt
19 03 10	Pâtes alimentaires:	
ex	Vermicelle, macaroni.....	Exempt
23 20 10	Gypse et autres pierres à plâtre; plâtre, même coloré:	
ex	Plâtre	5%
50 09 10	Tissus de soie ou de bourre de soie (schappe).....	20%
	Note: Le minimum de perception de 500 Fr. aux 100 kg. net prévu pour les tissus teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, n'est pas consolidé.	
50 10 10	Tissus de bourrette de soie.....	20%
	Note: Le minimum de perception de 500 Fr. aux 100 kg. net prévu pour les tissus teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, n'est pas consolidé.	

Abschnitt B — Kongo (Belgisch-) und Ruanda-Urundi

Abschnitt B — Kongo (Belgisch-) und Ruanda-Urundi erhält folgenden Wortlaut

Teil I (Fortsetzung)

Nummer des Tarifs von Belgisch-Kongo	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
03 02 10	Fische, nur gesalzen, getrocknet oder geräuchert	frei
04 01	Milch und Rahm, frisch, weder eingedickt noch gezuckert:	
20	Milch	frei
30	Rahm	frei
04 02	Milch und Rahm, haltbar gemacht, eingedickt oder gezuckert:	
20	Trockenmilch (in fester Form wie Blöcken oder Pulver), auch gezuckert	frei
30	Milch, eingedickt, auch gezuckert	frei
90	andere	frei
04 03	Butter:	
20	frisch	frei
30	haltbar gemacht	frei
04 04	Käse und Quark:	
20	Quark und Weißkäse	frei
30	Weichkäse	frei
40	Käse, hart oder halbhart	frei
11 01	Mehl aus Getreide:	
ex 20	Weizenmehl	frei
11 02 10	Grütze, Grieß; Körner, geschrotet, perlförmig oder gequetscht (Flocken, auch einer Wärmebehandlung unterzogen) und eßbare Getreidekeime, mit Ausnahme von enthülstem Reis, von geschältem, unglasiertem oder glasiertem Reis und von Bruchreis:	
ex	Hafergrütze	frei
11 07	Malz, auch geröstet:	
90	anderes	frei
17 02	Anderer Zucker einschließlich Kunsthonig, auch mit natürlichem Honig gemischt; Karamelzucker:	
20	Goldsirup (goldfarbiger Sirup)	frei
17 04	Zuckerwaren, ohne Zusatz von Kakao:	
20	Kaugummi und ähnliche Erzeugnisse	frei
90	andere	frei
19 02	Zubereitungen für die Ernährung von Kindern oder für den Diät- oder Küchengebrauch auf der Grundlage von Mehl, Stärkemehl oder Malzextrakt, auch mit einem Gehalt an Kakao von weniger als 50% des Gewichts:	
20	für Kinder	frei
19 03 10	Teigwaren:	
ex	Fadennudeln, Makkaroni	frei
23 20 10 ¹⁾	Gipssteine aller Art; Gips, auch gefärbt:	
ex	Gips	5 %
50 09 10	Gewebe aus Seide oder Schappeseide	20 %
	Anmerkung: Der für im Stück gefärbte oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellte Gewebe vorgesehene Mindestzollsatz von 500 frs. für 100 kg Reingewicht ist nicht gebunden.	
50 10 10	Gewebe aus Bourretteseide	20 %
	Anmerkung: Der für im Stück gefärbte oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellte Gewebe vorgesehene Mindestzollsatz von 500 frs. für 100 kg Reingewicht ist nicht gebunden.	

¹⁾ so im Original, muß heißen 25 20 10.

Nos. du Tarif du Congo belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
51 04 10	Tissus en fibres textiles synthétiques et artificielles continues..... Note : Le minimum de perception de 500 Fr. aux 100 kg. net prévu pour les tissus teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, n'est pas consolidé.	20 %
52 02 10	Tissus en fils de métal et tissus en filés métalliques et en fils textiles métallisés du No 52.01 pour l'habillement, l'ameublement et usages similaires	20 %
53 11 10	Tissus de laine ou de poils fins.....	20 %
53 12 10	Tissus de poils grossiers.....	20 %
53 13 10	Tissus de crin.....	20 %
54 05 10	Tissus de lin ou de ramie.....	20 %
55 07 10	Tissus de coton à point de gaze:	
ex	fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %
55 08 10	Tissus de coton bouclés, genre éponge et similaires:	
ex	fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %
55 09	Autres tissus de coton non façonné:	
31	Tissus de coton blanchis ne comportant que des fils simples en chaîne et en trame ne pesant pas plus de 80 grammes par mètre carré et ne présentant au total pas plus de 14 fils dans un carré de 5 mm de côté:	
ex	fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %
39	Autres tissus de coton blanchis:	
ex	fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %
41	Tissus de coton teints en pièces ou fabriqués à l'aide de fils teints de couleur uniforme:	
ex	teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés:	
	Kaki	20 %
42	Tissus de coton teints en pièces ou fabriqués à l'aide de fils teints de couleur uniforme:	
ex	teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés:	
	Indigo bleu	20 %
43	Tissus de coton teints en pièces ou fabriqués à l'aide de fils teints de couleur uniforme:	
ex	teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés:	
	autres	20 %
49	Tissus de coton fabriqués avec des fils de diverses couleurs:	
ex	fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés	20 %
55 10 10	Autres tissus de coton façonnés:	
ex	fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés..... Note : Le minimum de perception de 500 Fr. aux 100 kg. net prévu pour les tissus teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, n'est pas consolidé.	20 %

Nummer des Tarifs von Belgisch-Kongo	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
51 04 10	Gewebe aus Kunstseide	20 %
	Anmerkung: Der für im Stück gefärbte oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellte Gewebe vorgesehene Mindestzollsatz von 500 frs. für 100 kg Reingewicht ist nicht gebunden.	
52 02 10	Gewebe aus Metallfäden und Gewebe aus Metallgarnen oder aus metallisierten Garnen der Nr. 5201, für Bekleidung, Inneneinrichtung oder ähnliche Verwendungszwecke	20 %
53 11 10	Gewebe aus Wolle oder feinen Tierhaaren	20 %
53 12 10	Gewebe aus groben Tierhaaren	20 %
53 13 10	Gewebe aus Roßhaar	20 %
54 05 10	Gewebe aus Flachs oder Ramie	20 %
55 07 10	Drehergewebe aus Baumwolle:	
ex	teilweise aus gebleichten Garnen gefertigt, im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt	20 %
55 08 10	Schlingengewebe aus Baumwolle, wie Frottiergewebe und dergleichen:	
ex	teilweise aus gebleichten Garnen gefertigt, im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt	20 %
55 09	Andere Gewebe aus Baumwolle, ungemustert:	
31	Baumwollgewebe, gebleicht, in Kette und Schuß nur einfache Fäden enthaltend, mit einem Gewicht bis zu 80 g je qm, im ganzen höchstens 14 Fäden in einem Quadrat von 5 mm Seitenlänge aufweisend:	
ex	teilweise aus gebleichten Garnen gefertigt, im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt	20 %
39	andere Baumwollgewebe, gebleicht:	
ex	teilweise aus gebleichten Garnen gefertigt, im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt	20 %
41	Gewebe aus Baumwolle, im Stück gefärbt oder aus einheitlich gefärbten Garnen hergestellt:	
ex	im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt:	
	khakifarben	20 %
42	Gewebe aus Baumwolle, im Stück gefärbt oder aus einheitlich gefärbten Garnen hergestellt:	
ex	im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt:	
	indigoblau	20 %
43	Gewebe aus Baumwolle, im Stück gefärbt oder aus einheitlich gefärbten Garnen hergestellt:	
ex	im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt:	
	in einer anderen Farbe	20 %
49	Gewebe aus Baumwolle, aus verschiedenfarbigen Garnen hergestellt:	
ex	teilweise aus gebleichten Garnen gefertigt, im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt	20 %
55 10 10	Andere Gewebe aus Baumwolle, gemustert:	
ex	teilweise aus gebleichten Garnen gefertigt, im Stück gefärbt oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellt, im Stück merzerisiert oder ganz oder teilweise aus merzerisierten Garnen hergestellt	20 %
	Anmerkung: Der für im Stück gefärbte oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellte Gewebe vorgesehene Mindestzollsatz von 500 frs. für 100 kg Reingewicht ist nicht gebunden.	

Nos. du Tarif du Congo belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
56 06 10	Tissus en fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues..... Note : Le minimum de perception de 500 Fr. aux 100 kg. net prévu pour les tissus teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, n'est pas consolidé.	20 %
57 09	Tissus de chanvre:	
90	autres:	
57 10	Tissus de jute et de fibres similaires du jute:	
90	autres:	
ex	de fibres similaires du jute	20 %
57 11 10	Tissus d'autres fibres textiles végétales.....	20 %
57 12 10	Tissus en fils de papier.....	20 %
58 01	Tapis à points noués ou enroulés, même confectionnés:	
20	de laine ou de poils fins	20 %
90	d'autres fibres textiles.....	20 %
58 02 10	Autres tapis, même confectionnés; tissus dits kelim ou kilim, Schumacks ou Soumak, Karamanie et similaires, même confectionnés:	20 %
58 03 10	Tapisseries en tous textiles, tissés à la main ou à la mécanique (genre Gobelins, Flandres, Aubusson, Beauvais et similaires) ou à l'aiguille (au petit point, au point de croix, etc.) même confectionnées.....	20 %
58 04 10	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille, à l'exclusion des articles du No 55.08 et du No 58.05	20 %
58 05	Rubannerie, y compris les rubans sans trame en fils ou fibres parallélisés et encollés (bolduc), à l'exclusion des articles du No 58.06	
20	Rubans tissés.....	20 %
90	autres	20 %
58 06 10	Etiquettes tissées pour le marquage des vêtements, des chaussures, des coiffures, etc., même avec parties brochées, mais sans broderies, en pièces, en rubans ou découpées.....	20 %
58 07 10	Passementerie (fils de chenille, fils guipés, tresses et autres articles).....	20 %
58 08 10	Tulles et tissus à mailles nouées (filet) unis.....	20 %
58 09 10	Tulles, tulles-bobinets et tissus à mailles nouées (filet), façonnés; guipures et dentelles (à la mécanique ou à la main) en pièces, en bandes, en motifs, ou sous forme d'articles prêts à l'usage sans confection.....	20 %
59 02 10	Feutres en pièces ou simplement découpés de forme carrée ou rectangulaire, même imprégnés, enduits ou recouverts.....	20 %
59 07 10	Tissus enduits de colle ou de matières amylacées du genre utilisé pour la reliure, le cartonnage, la gainerie ou usages similaires (percaline enduite); toiles à calquer ou transparentes pour le dessin; toiles préparées pour la peinture; bougran et similaires pour la chapellerie.....	20 %
59 08 10	Tissus enduits de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles	20 %
59 09 10	Toiles cirées et autres tissus huilés ou recouverts d'un enduit à base d'huile, autres que les articles du No 59.10.....	20 %
59 10 10	Linoléums et autres couvre-parquets similaires, sur support en matières textiles, même découpés.....	20 %
59 11 10	Tissus caoutchoutés, autres que de bonneterie.....	20 %
59 12 10	Autres tissus, même de bonneterie, imprégnés ou enduits; toiles peintes pour décors de théâtre, fonds d'ateliers et usages analogues.....	20 %
59 13 10	Tissus élastiques, autres que de bonneterie.....	20 %
59 14 10	Mèches tissées, tressées ou tricotées, en matières textiles, pour lampes, réchauds, bougies et similaires, manchons à incandescence même imprégnés et tissus tubulaires en bonneterie servant à leur fabrication.....	20 %

Nummer des Tarifs von Belgisch-Kongo	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
56 06 10	Gewebe aus Zellwolle Anmerkung: Der für im Stück gefärbte oder ganz oder teilweise aus gefärbten Garnen hergestellte Gewebe vorgesehene Mindestzollsatz von 500 frs. für 100 kg Reingewicht ist nicht gebunden	20 %
57 09	Gewebe aus Hanf:	
90	andere:	1)
57 10	Gewebe aus Jute oder juteähnlichen Fasern:	
90	andere:	
ex	aus juteähnlichen Fasern	20 %
57 11 10	Gewebe aus anderen pflanzlichen Spinnstoffen	20 %
57 12 10	Papiergarngewebe	20 %
58 01	Geknüpftte Teppiche, auch fertiggestellt:	
20	aus Wolle oder feinen Tierhaaren	20 %
90	aus anderen Textilfasern	20 %
58 02 10	Andere Teppiche, auch fertiggestellt; sogenannte Kelim, Schumak oder Sumak, Karamanie und ähnliche Gewebe, auch fertiggestellt	20 %
58 03 10	Wandteppiche und sogenannte Tapisserien aus Spinnstoffen aller Art, hand- oder maschinengewebt (z. B. Gobelins, flandrische Gobelins, Aubusson, Beauvais und dergleichen) oder als Nadelarbeit (z. B. Knötchenstich-, Kreuzstich- und ähnliche Arbeiten), auch fertiggestellt	20 %
58 04 10	Samt, Plüsch, Schlingengewebe und Chenillegewebe, mit Ausnahme der Erzeugnisse der Nummern 5508 und 5805	20 %
58 05	Bänder, einschließlich der schußlosen Bänder aus parallel gelegten und geklebten Garnen oder Spinnstoffen, mit Ausnahme der Erzeugnisse der Nr. 5806:	
20	Gewebte Bänder	20 %
90	andere	20 %
58 06 10	Gewebte Etiketten zum Einnähen in Kleider, Schuhe oder Kopfbedeckungen usw., auch mit Broschierung, aber ohne Stickerei, im Stück, als Meterware oder zugeschnitten	20 %
58 07 10	Posamentierwaren (Chenillegarne, Gimpen, Geflechte oder andere Waren)	20 %
58 08 10	Tüll und Netzstoffe (Filet), ungemustert	20 %
58 09 10	Tüll und Netzstoffe (Filet), gemustert, Bobinetstoffe (Gardinenstoffe); Spitzen- stoffe und Spitzen (maschinen- oder handgefertigt), als Meterware, in Einzelstücken oder in Form von Waren, die ohne Näharbeit gebrauchsfertig sind	20 %
59 02 10	Filz, als Meterware oder nur quadratisch oder rechteckig zugeschnitten, auch getränkt, bestrichen oder überzogen	20 %
59 07 10	Gewebe, mit Leim oder anderen Zurichtestoffen bestrichen, für Bucheinbände, für Kartonagearbeiten, für Futterale oder ähnliche Zwecke (Buchbinder- zeugstoffe und dergleichen); Pausleinwand, Malleinwand; Steifleinen und ähnliche Erzeugnisse für die Hutmacherei	20 %
59 08 10	Gewebe, mit Zellulosederivaten oder anderen Kunststoffen bestrichen	20 %
59 09 10	Wachstuch und andere geölte oder mit einem Überzug auf der Grundlage von Öl versehene Gewebe, ausgenommen Erzeugnisse der Nr. 5910	20 %
59 10 10	Linoleum und anderer ähnlicher Fußbodenbelag, auf Unterlagen aus Spinn- stoffen, auch zugeschnitten	20 %
59 11 10	Kautschutierte Gewebe, außer Gewirken	20 %
59 12 10	Andere Gewebe, auch Gewirke, getränkt oder bestrichen; Theaterdeko- rationen, Atelierhintergründe und dergleichen aus bemalten Geweben ...	20 %
59 13 10	Gummielastische Gewebe, außer Gewirken	20 %
59 14 10	Gewebte, geflochtene oder gewirkte Dochte für Lampen, Kocher, Kerzen oder dergleichen, aus Spinnstoffen; Glühstrümpfe, auch getränkt, und schlauchförmige Gewirke für Glühstrümpfe	20 %

1) Der Zollsatz von 20 % fehlt im Original.

Nos. du Tarif du Congo belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
59 15 10	Tuyaux pour pompes et tuyaux similaires, en matières textiles, même avec armatures ou accessoires métalliques.....	20 %
59 16 10	Courroies transporteuses ou de transmission en matières textiles, même armées	20 %
59 17 10	Autres tissus et articles pour usages techniques en matières textiles	20 %
60 01 10	Etoffes de bonneterie non élastique, en pièces.....	20 %
60 06 10	Etoffes en pièces et autres articles (y compris les genouillères et les bas à varices) de bonneterie élastique, y compris la bonneterie caoutchoutée:	
ex	Etoffes en pièces de bonneterie élastique	20 %
68 13 10	Ouvrages en amiante (cartons, fils, tissus, vêtements, coiffures, chaussures, etc., même armés, à l'exclusion des articles du No 6814)	5 %
68 14 10	Garnitures de friction pour freins, pour embrayages et pour tous organes de frottement, à base d'amiante ou d'autres substances minérales ou de cellulose, même combinées avec des textiles ou d'autres matières, sous forme de segments, disques, rondelles, bandes, planches, plaques et rouleaux:	
ex	à base d'amiante	5 %
70 19	Perles de verre, imitations de perles fines et de pierres précieuses et articles similaires de verroterie; cubes et dés pour mosaïques; yeux artificiels autres que de prothèse. Objets de verroterie; objets de fantaisie travaillés au chalumeau (verre filé):	
20	Perles de verre, imitations de perles fines et de pierres précieuses et articles similaires de verroterie.....	10 %
71 16 10	Bijouterie de fantaisie.....	12 %
76 15	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et leurs parties, en aluminium:	
	Articles d'économie domestique et leurs parties:	
21	Casseroles et leurs parties.....	10 %
22	Autres ustensiles de cuisine et leurs parties	10 %
29	autres	10 %
30	Articles d'hygiène et leurs parties	10 %
83 07	Appareils d'éclairage, articles de lampisterie et de lustrerie, ainsi que leurs parties non électriques, en métaux communs:	
20	Becs pour lampes à combustibles liquides, même avec mèche; becs à gaz, à acétylène et similaires	10 %
30	Lampes de sûreté pour mineurs	Exempt
40	Lanternes tempêtes.....	10 %
60	Lampes et lanternes portatives à usage industriel.....	Exempt
90	autres	15 %
84 12	Groupes pour le conditionnement de l'air comprenant un ventilateur avec moteur et un échangeur de chaleur ou de froid ou un humidificateur:	
20	Appareils	6 %
90	Parties et pièces détachées	6 %
84 15	Matériel, machines et appareils pour la production du froid à équipement électrique ou autre:	
20	Armoires frigorifiques domestiques, à compresseurs.....	6 %
30	Armoires frigorifiques domestiques, à absorption.....	6 %
41	Autres meubles frigorifiques, contenant un appareil producteur du froid d'une puissance de plus de 1/3 C. V.	6 %
42	Autres meubles frigorifiques contenant un appareil producteur du froid d'une puissance de 1/3 C. V. et moins.....	6 %
51	Groupes frigorifiques de 3 C. V. et moins	6 %
52	Groupes frigorifiques de plus de 3 C. V.	6 %
90	Parties et pièces détachées	6 %

Nummer des Tarifs von Belgisch-Kongo	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
59 15 10	Pumpenschläuche und ähnliche Schläuche, aus Spinnstoffen, auch mit Armaturen oder anderen Zubehörteilen aus Metall	20 %
59 16 10	Förderbänder und Treibriemen, aus Spinnstoffen, auch mit Metalleinlagen	20 %
59 17 10	Andere Gewebe und Spinnstoffwaren für technische Zwecke	20 %
60 01 10	Gewirke als Meterware, nicht gummielastisch	20 %
60 06 10	Gummielastische Gewirke als Meterware und andere Waren aus gummielastischen Gewirken (einschließlich Knieschützer und Gummistrümpfe), auch kautschutierte Gewirke:	
ex	Gummielastische Gewirke als Meterware	20 %
68 13 10	Asbestwaren (Pappe, Fäden, Gewebe, Bekleidungsstücke, Kopfbedeckungen, Schuhe und andere Waren), auch bewehrt, mit Ausnahme der Waren Nr. 68 14	5 %
68 14 10	Bremsbelag, Kupplungsbelag und ähnlicher Reibungsbelag aller Art auf der Grundlage von Asbest, anderen mineralischen Stoffen oder Zellstoff, auch in Verbindung mit Spinnstoffen oder anderen Stoffen, in Form von Segmenten, Scheiben, Ringen, Streifen, Tafeln, Platten oder Rollen:	
ex	auf der Grundlage von Asbest	5 %
70 19	Glasperlen, Nachahmungen von echten Perlen oder Edelsteinen und ähnliche Glaskurzwaren; Glasmosaiksteine; Glasaugen, mit Ausnahme der Prothesen. Erzeugnisse aus Glaskurzwaren; Galanteriewaren aus lampengeblasenem (gesponnenem) Glas:	
20	Glasperlen, Nachahmungen von echten Perlen oder Edelsteinen und ähnliche Glaskurzwaren	10 %
71 16 10	Phantasieschmuck	12 %
76 15	Haushaltsartikel, Hauswirtschaftsartikel, sanitäre und hygienische Artikel, Teile davon, aus Aluminium:	
	Hauswirtschaftsartikel und Teile davon:	
21	Kasserolen und Teile davon	10 %
22	andere Küchengeräte und Teile davon	10 %
29	andere	10 %
30	sanitäre und hygienische Artikel und Teile davon	10 %
83 07	Beleuchtungskörper aller Art (Leuchten) sowie Teile davon, ausgenommen elektrotechnische Teile, aus unedlen Metallen:	
20	Brenner für Lampen mit flüssigen Brennstoffen, auch mit Docht; Brenner für Gaslampen, Azetylenlampen oder ähnliche Lampen	10 %
30	Sicherheitslampen für Bergwerke	frei
40	Sturmlaternen	10 %
60	tragbare Lampen und Laternen für gewerbliche Verwendungszwecke ...	frei
90	andere	15 %
84 12	Klimaanlagen mit einem motorbetriebenen Ventilator und einer Einrichtung zum Temperatur- und Feuchtigkeitsausgleich:	
20	Apparate	6 %
90	Teile	6 %
84 15	Geräte, Maschinen und Apparate zur Kälteerzeugung, mit elektrischer oder anderer Einrichtung:	
20	Kühlschränke für den Hausgebrauch mit Kompressor	6 %
30	Kühlschränke für den Hausgebrauch mit Absorption	6 %
41	andere Möbel mit Kühleinrichtung mit einem kälteerzeugenden Apparat von über 1/3 PS Stärke	6 %
42	andere Möbel mit Kühleinrichtung mit einem kälteerzeugenden Apparat von 1/3 PS Stärke und darunter	6 %
51	Kühlanlagen mit einer Stärke von 3 PS und darunter	6 %
52	Kühlanlagen mit einer Stärke von über 3 PS	6 %
90	Teile	6 %

Nos. du Tarif du Congo belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
85 11	Lampes électriques portatives destinées à fonctionner au moyen de leur propre source d'énergie (à piles, à accumulateurs, électro-magnétiques, etc.), à l'exclusion des appareils du No 85.09:	
20	Lampes de sûreté pour mineurs	Exempt
30	électro-magnétiques	10 %
40	à piles	10 %
50	à accumulateurs	10 %
80	autres	10 %
	Parties et pièces détachées:	
91	pour lampes de sûreté pour mineurs	Exempt
92 04	Accordéons et concertinas (y compris le accordéons à soufflerie à pédales); harmonicas à bouche:	
20	Accordéons et concertinas.....	12 %
90	Harmonicas à bouche	12 %
92 09	Parties, pièces détachées et accessoires d'instruments de musique (autres que les cordes harmoniques), y compris les cartons et papiers perforés, plaques, cylindres et disques pour appareils à jouer mécaniquement, les métronomes et les diapasons:	
30	pour accordéons, concertinas et harmonicas à bouche:	
ex	Parties et pièces détachées.....	12 %
94 03	Autres meubles et leurs parties en toutes matières:	
20	Lampadaires	15 %
97 02	Poupées de tous genres:	
20	en caoutchouc	8 %
97 03	Autres jouets:	
20	en caoutchouc	8 %

Fin de la Section B

Nummer des Tarifs von Belgisch-Kongo	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
85 11	Tragbare elektrische Lampen zum Betrieb mit eigener Energiequelle (mit Primärelementen, mit Akkumulatoren, magnetelektrische und dergleichen), ausgenommen Geräte der Nr. 85 09:	
20	Grubenlampen	frei
30	magnetelektrische	10 %
40	mit Primärelementen	10 %
50	mit Akkumulatoren	10 %
80	andere	10 %
	Teile:	
91	von Grubenlampen	frei
92 04	Ziehharmonikas aller Art (einschließlich Piano-Akkordeons); Mundharmonikas:	
20	Ziehharmonikas aller Art	12 %
90	Mundharmonikas	12 %
92 09	Teile und Zubehör von Musikinstrumenten (außer Musiksaiten) einschließlich gelochter Pappen und Papiere, Schallplatten, Walzen und Scheiben für mechanische Spieleinrichtungen, Metronome und Stimmgabeln:	
30	für Ziehharmonikas aller Art und Mundharmonikas:	
ex	Teile	12 %
94 03	Andere Möbel und Möbelteile, aus Stoffen aller Art:	
20	Lampenständer	15 %
97 02	Puppen aller Art:	
20	aus Kautschuk	8 %
97 03	Anderes Spielzeug:	
20	aus Kautschuk	8 %

Schluß des Abschnitts B

Schedule XII — India (Geneva)

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English language

Part I — Most-favoured-nation tariff

Item 75 (1)

The item number shall read:

"75 (1)
Ex 75 (9)
Ex 75 (10)
Ex 75 (11)
Ex 75 (12)
73 (15) "

Schedule XVIII — Union of South Africa (Geneva)

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English language

Part I — Most-favoured-nation tariff

Item 97 (1)

Delete the item and replace by the following:

"97 (1) Mechanical excavators and loaders, winches not being for whaling, trawling or mining purposes, hoisting crabs, chain blocks, spiral chutes, gravity conveyors and shears.....

Note: There shall be no preference on this item.

(3) Cranes

Note: There shall be no preference on this item."

Item 108

Delete sub-items (b) and (c) and replace by the following:

"(b) Guns and rifles, including barrels therefor, double and other per barrel 15 s 0 d

and in addition ad valorem 20 p.c.

(c) Revolvers and pistols, including barrels therefor each 5 s 0 d
and in addition ad valorem 20 p.c."

Item 110

The heading "Furniture:" shall read:

"Furniture and metal venetian blinds:"

Liste XII — Indien (Genf)

Maßgebend für die Berichtigungen zu dieser Liste ist nur der englische Wortlaut

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 75 (1)

Die Position lautet künftig:

»75 (1)
ex 75 (9)
ex 75 (10)
ex 75 (11)
ex 75 (12)
73 (15)«

Liste XVIII — Südafrikanische Union (Genf)

Maßgebend für die Berichtigungen zu dieser Liste ist nur der englische Wortlaut

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 97 (1)

Die Position ist zu streichen und durch folgende zu ersetzen:

»97 (1) Mechanische Exkavatoren und Ladevorrichtungen, Winden, die nicht für den Walfischfang, für die Schleppnetzfisherei oder für Bergwerkszwecke bestimmt sind, Hebewerke, Kettenflaschenzüge, Wendelrutschen, Schwerkraftbeförderungsanlagen und Scherenkrane

Anmerkung: Bei dieser Tarifnummer soll keine Präferenz bestehen.

(3) Krane

Anmerkung: Bei dieser Tarifnummer soll keine Präferenz bestehen.«

Tarifnummer 108

Unterpositionen (b) und (c) sind zu streichen und durch folgende zu ersetzen:

» (b) Gewehre und Büchsen, einschließlich der Läufe dazu, doppelte und andere je Lauf 15 s

und dazu v. W. 20 %

(c) Revolver und Pistolen, einschließlich der Läufe dazu je Stück 5 s
und dazu v. W. 20 % «

Tarifnummer 110

Die Überschrift »Möbel:« lautet künftig:

»Möbel und Jalousien aus Metall:«

Item 307 ex (2)

Insert after the words "outdoor games" the words:
"or recreation"

Schedule XIX — United Kingdom
(New Nomenclature Version)
(Geneva)

Rectifications in this Schedule are authentic only in the
English language

Section A — Metropolitan Territory

Part I — Most-favoured-nation tariff

Item ex 61—03

The first line of the item shall read:
"Men's and boys' under garments,"

b) Listes contenues aux Annexes A et B du
Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion
portant la date du 10 octobre 1949

b) Schedules contained in Annexes A and B of
the Annecy Protocol of Terms of Accession
dated October 10, 1949

Schedule XII — India (Annecy)

Rectifications in this Schedule are authentic only in the
English language

Part I — Most-favoured-nation tariff

Item ex 40

The third line of the item shall read:
"Pinus sylvestris and Abies excelsa"

Schedule XXII — Denmark (Annecy)

Rectifications in this Schedule are authentic only in the
English language

Part I — Most-favoured-nation tariff

Item 24 b

The number shall read:
"ex 24 c"

Item 67

The number shall read:
"ex 67"

Item ex 132 d

The number shall read:
"ex 132 b"

Tarifnummer 307 ex (2)

Hinter den Worten »im Freien« ist einzusetzen:
„oder zur Erholung«

Liste XIX — Vereinigtes Königreich
(Fassung nach dem neuen Tarifschema)
(Genf)

Maßgebend für die Berichtigungen zu dieser Liste ist nur
der englische Wortlaut

Abschnitt A — Mutterland

Teil I — Meistbegünstigungstarif

b) Listen, die in den Anlagen A und B zum
Protokoll von Annecy vom 10. Oktober 1949
über die Bedingungen für den Beitritt
enthalten sind

Liste XII — Indien (Annecy)

Maßgebend für die Berichtigungen zu dieser Liste ist nur
der englische Wortlaut

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer ex 40

Die botanische Bezeichnung lautet künftig:
»Pinus sylvestris und Abies excelsa«

Liste XXII — Dänemark (Annecy)

Maßgebend für die Berichtigungen zu dieser Liste ist
nur der englische Wortlaut

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 24 b

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»ex 24 c«

Tarifnummer 67

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»ex 67«

Tarifnummer ex 132 d

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»ex 132 b«

(After item ex 305)

Insert the following item:

“ex 306 a Apricots, hermetically sealed Kr. 0,65 per kg”

Item 306 b

Delete the word “apricots” in the description

Items 306 a and 307 a

The numbers shall read:

“ex 306 a”

Item ex 307 c (first)

The number shall read:

“307 a”

Item ex 307 c (second)

The number shall read:

“307 c”

Item ex 307 e

The number shall read:

“307 b”

(Nach Tarifnummer ex 305)

Folgende neue Position ist einzufügen:

»ex 306 a Aprikosen, luftdicht verschlossen Kr. 0,65 je kg«

Tarifnummer 306 b

Im Text ist das Wort »Aprikosen« zu streichen

Tarifnummern 306 a und 307 a

Die Nummer dieser Positionen lautet künftig:

»ex 306 a«

Tarifnummer ex 307 c (erste Position)

Die Nummer dieser Position lautet künftig:

»307 a«

Tarifnummer ex 307 c (zweite Position)

Die Nummer dieser Position lautet künftig:

»307 c«

Tarifnummer ex 307 e

Die Nummer dieser Position lautet künftig:

»307 b«

c) Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole de Torquay annexé à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 21 avril 1951

c) Schedules contained in Annexes A and B of the Torquay Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 21 April 1951

Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas (Torquay)

Seul fait foi le texte français des rectifications et modifications portant sur les Sections A et B

Section A — Territoires métropolitains

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 634

Cette position doit se lire:

«634. Meules, disques et articles similaires à aiguïser, à polir, à rectifier, à scier ou à couper, en abrasifs naturels ou artificiels»

c) Listen, die in den Anlagen A und B zum Protokoll von Torquay vom 21. April 1951 zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen enthalten sind

Liste II — Belgien-Luxemburg-Niederlande (Torquay)

Maßgebend für die Berichtigungen oder Änderungen zu Abschnitt A und B ist nur der französische Wortlaut

Abschnitt A — Mutterländer

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 634

Diese Tarifnummer lautet künftig:

»634. Steine, Scheiben und ähnliche Gegenstände aus natürlichen oder künstlichen Schleifmitteln zum Wetzen, Polieren, Schleifen, Sägen oder Schneiden.«

Position 982

Cette position doit se lire:

«982. Porte-plumes à réservoir, stylographes (y compris ceux à bille), porte-mines, et leurs pièces détachées:

a) Porte-plumes à réservoir, stylographes (y compris ceux à bille) et porte-mines 15 p. c.

b) Pièces détachées:

1. Plumes à écrire en métaux précieux:
ex. en argent ou en or 15 p. c.
2. Cartouches de rechange pour stylographes à bille 15 p. c.
3. autres, non dénommées ailleurs 15 p. c.»

Tarifnummer 982

Diese Tarifnummer lautet künftig:

»982. Füllhalter aller Art, Kugelschreiber und Füllbleistifte sowie Teile davon:

a) Füllhalter aller Art, Kugelschreiber und Füllbleistifte 15%

b) Teile:

1. Schreibfedern aus Edelmetallen:
ex. aus Silber oder Gold ... 15%
2. Ersatzminen für Kugelschreiber 15%
3. andere, anderweit nicht genannt 15%»

Section B — Congo belge et Ruanda Urundi

Le texte suivant remplace dorénavant la Section B — Congo belge et Ruanda Urundi

Première Partie (suite)

Nos du Tarif du Congo belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
28 56	Carbures (carbures de silicium, de bore, carbures métalliques, etc.):	
20	Carbure de calcium.....	18 %
32 05	Matières colorantes organiques (dérivées du goudron de houille ou autres); indigo naturel:	
20	Indigo naturel ou synthétique.....	Exempt
90	autres	Exempt
32 07	Autres matières colorantes non préparées:	
41	Bleu d'outremer en emballages de plus de 50 gr.	Exempt
32 09	Couleurs ou peintures préparées et vernis y compris les pigments broyés dilués; teintures préparées:	
42	Peintures ou couleurs à l'émail.....	12 %
60 03	Bas, sous-bas, chaussettes, socquettes, protège-bas et articles similaires de bonneterie non élastique:	
30	de laine:	
ex	bas, chaussettes	18 %
40	de coton:	
ex	bas, chaussettes	18 %
90	d'autres matières:	
ex	bas, chaussettes	18 %
64 01 10	Chaussures à semelles extérieures et dessus en caoutchouc, y compris les couvre-chaussures:	
ex	Chaussures à semelles extérieures et dessus en caoutchouc.....	12 %
64 02	Chaussures à semelles extérieures en cuir naturel, artificiel ou reconstitué; chaussures à semelles extérieures en caoutchouc, autres que celles du No 64.01	
20	Chaussures avec semelles en caoutchouc et dessus en toile.....	12 %
70 10	Bonbonnes, bouteilles, flacons, bocaux, pots, tubes à comprimés et autres récipients similaires en verre pour le transport et l'emballage; bouchons, couvercles et autres dispositifs de fermeture en verre, pour ces récipients:	
21	Bouteilles en verre foncé.....	12 %
87 01	Tracteurs y compris les tracteurs-treuil:	
20	Tracteurs à vapeur.....	5 %
30	Tracteurs à chenilles.....	5 %
40	Tracteurs-treuil	5 %
90	Tracteurs, autres	5 %
94 01	Sièges (y compris les divans-lits) et leurs parties, en toutes matières:	
20	en bois.....	20 %
30	en métal.....	20 %
90	en autres matières.....	20 %

Abschnitt B — Kongo (Belgisch-) und Ruanda-Urundi

Abschnitt B — Kongo (Belgisch-) und Ruanda-Urundi erhält folgenden Wortlaut

Teil I (Fortsetzung)

Nummer des Tarifs von Belgisch-Kongo	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
28 56	Carbide (Siliciumcarbid, Borcarbid; Metallcarbide usw.):	
20	Calciumcarbid	18 0/0
32 05	Teerfarbstoffe und andere synthetische organische Farbstoffe; natürlicher Indigo:	
20	natürlicher oder synthetischer Indigo	frei
90	andere	frei
32 07	Andere nicht zubereitete Farbstoffe:	
41	Ultramarinblau, in Umschließungen mit mehr als 50 g	frei
32 09	Zubereitete Farben und Lacke, einschließlich der angeriebenen verdünnten Pigmentfarben; zubereitete Färbemittel:	
42	Emailfarben	12 0/0
60 03	Strümpfe, Unterziehstrümpfe, Socken, Strumpfschoner und ähnliche Ware aus Gewirken, nicht gummielastisch:	
30	aus Wolle:	
ex	Strümpfe, Socken	18 0/0
40	aus Baumwolle:	
ex	Strümpfe, Socken	18 0/0
90	aus anderen Stoffen:	
ex	Strümpfe, Socken	18 0/0
64 01 10	Schuhe mit Laufsohlen und Oberteil aus Kautschuk, einschließlich der Überschuhe:	
ex	Schuhe mit Laufsohlen und Oberteil aus Kautschuk	12 0/0
64 02	Schuhe mit Laufsohlen aus Leder oder Kunstleder (rekonstituiertem Leder); Schuhe mit Laufsohlen aus Kautschuk, außer solchen der Nr. 64 01:	
20	Schuhe mit Gummisohlen und Oberteil aus Segeltuch	12 0/0
70 10	Flaschen, auch Korbflaschen und Flakons, Glasballons, Konservengläser, Töpfe, Röhrchen für Tabletten und andere zur Verpackung dienende Glasbehältnisse; Stopfen, Deckel und andere Verschlusvorrichtungen aus Glas für diese Behältnisse:	
21	Flaschen aus dunklem Glas	12 0/0
87 01	Zugmaschinen, auch mit Seilwinden ausgerüstet:	
20	Zugmaschinen mit Dampfantrieb	5 0/0
30	Raupenschlepper	5 0/0
40	Zugmaschinen mit Seilwinden	5 0/0
90	andere Zugmaschinen	5 0/0
94 01	Sitzmöbel (auch Schlafsofas) und Teile davon, aus Stoffen aller Art:	
20	aus Holz	20 0/0
30	aus Metall	20 0/0
90	aus anderen Stoffen	20 0/0

Nos. du Tarif du Congo belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
94 03	Autres meubles et leurs parties en toutes matières:	
30	Lits métalliques.....	20 %
	Autres meubles et leurs parties:	
40	en bois	20 %
50	en métal	20 %
90	en autre matières	20 %
94 04	Sommiers et matelas; articles de literie et similaires, rembourrés ou garnis intérieurement de toutes matières, tels que couvre-pieds, édredons, coussins, poufs, oreillers, etc. ...:	
21	Sommiers métalliques.....	20 %
22	Sommiers autres que métalliques.....	20 %
31	Matelas à ressorts intérieurs.....	20 %
97 04	Articles pour jeux de société (y compris les jeux à moteur ou à mouvement pour lieux publics, les tennis de table, les billards-meubles et les tables spéciales pour jeux de casino):	
90	Autres:	
ex	Meubles de toute espèce et leurs pièces détachées.....	20 %

Fin de la Section B

Nummer des Tarifs von Belgisch-Kongo	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
94 03	Andere Möbel und Möbelteile, aus Stoffen aller Art:	
30	Metallbetten	20 0/0
	andere Möbel und Teile davon:	
40	aus Holz	20 0/0
50	aus Metall	20 0/0
90	aus anderen Stoffen	20 0/0
94 04	Drahtfedereinsätze und Auflegematratzen; Bettausstattungen mit Füllung aus Stoffen aller Art, wie Deckbetten, Steppdecken, Schlummerrollen, Kopfkissen und dergleichen:	
21	Drahtfedereinsätze	20 0/0
22	Sprungfedermatratzen	20 0/0
31	Auflegematratzen mit Innenfederung (Federkern)	20 0/0
97 04	Gesellschaftsspiele (einschließlich der mechanischen Spiele zur öffentlichen Benutzung; Tischtennis, Billardtische, Glücksspieltische):	
90	andere:	
ex	Möbel aller Art und Teile davon	20 0/0

Schluß des Abschnitts B

Schedule XVIII — Union of South Africa (Torquay)

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English language

Part I — Most-favoured-nation tariff*Item 110*

The description of sub-item ex d shall read:
"Metal venetian blinds"

Schedule XXII — Denmark (Torquay)

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English language

Part I — Most-favoured-nation tariff*Item ex 76 d, ex 90, ex 91, ex 244, ex 245*

Delete the item

Item ex 8 b

The number shall read:
"ex 4"

Insert in the description
"Methyl chloride"

Item ex 24 b (first)

The number shall read:
"ex 24 c"

Item ex 52 (second)

The number shall read:
"ex 53"

Item 60 a and 60 b

The numbers shall read:
"ex 60"

Item ex 65 a (second)

Delete the item

Item ex 69

The number shall read:
"ex 67"

Item ex 71

The description shall read:
"Copra; dessicated coconut"

Item ex 76 d (first)

Delete the item

Item ex 89 (first)

The number shall read:
"88 a"

Item ex 89 (second)

The number shall read:
"ex 85"

Item ex 89 (third)

The number, description and rate of duty shall read:
"Siphons without fittings or fastenings and not ground, etched, painted or similarly worked:

ex 86 Of semiwhite or uncoloured
paste Kr. 0,07 per kg

Liste XVIII — Südafrikanische Union (Torquay)

Maßgebend für die Berichtigungen zu dieser Liste ist nur der englische Wortlaut

Teil I — Meistbegünstigungstarif*Tarifnummer ex 76 d, ex 90, ex 91, ex 244, ex 245*

Die Positionen sind zu streichen

Tarifnummer ex 8 b

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»ex 4«

In die Position ist einzufügen:
»Methylchlorid«

Tarifnummer ex 24 b (erste Position)

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»ex 24 c«

Tarifnummer ex 52 (zweite Position)

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»ex 53«

Tarifnummern 60 a und 60 b

Die Nummer dieser Positionen lautet künftig:
»ex 60«

Tarifnummer ex 65 a (zweite Position)

Die Position ist zu streichen

Tarifnummer ex 69

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»ex 67«

Tarifnummer ex 71

Die Position lautet künftig:
»Kopra; Kokosraspel«

Tarifnummer ex 76 d (erste Position)

Die Position ist zu streichen

Tarifnummer ex 89 (erste Position)

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»88 a«

Tarifnummer ex 89 (zweite Position)

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
»ex 85«

Tarifnummer ex 89 (dritte Position)

Tarifnummer, Warenbezeichnung und Zollsatz lauten künftig:
»Siphons ohne Zubehör oder Verschlüsse und nicht geschliffen, geätzt, bemalt oder ähnlich bearbeitet:

ex 86 aus halbweißer oder farbloser
Masse Kr. 0,07 je kg

Other:
 ex 87 a Of a capacity exceeding 4 litres Kr. 0,04 per kg
 ex 87 b Other Kr. 0,05 per kg

(After item ex 89)

Insert the following item:
 "ex 89 a Vacuum flasks (bottles) with
 glass inners, complete, and
 glas inners for such Kr. 0,20 per kg
 with freedom
 to change to
 10 % a. v."

Item ex 91

Delete the item

(After item 93)

Insert the following item:
 "99 a Bodies of ebonite for storage
 batteries Kr. 0,40 per kg
 with freedom
 to change to
 15 % a. v."

Items 132 b and 132 c

The number shall read:
 "ex 132 a"

Item ex 167/2

The number shall read:
 "ex 167/2 a"

Item ex 222

The number shall read:
 "ex 223"

Item 223

The number shall read:
 "ex 223"

Item ex 224

The number shall read:
 "ex 223"

Item ex 225 (first)

The number shall read:
 "ex 223"

Item 307 b

The number shall read:
 "ex 306 a"

Item ex 307 c

The number shall read:
 "307 a"

Item ex 307 e

The number shall read:
 "307 b"

Item ex 363

Delete the item

andere:

ex 87 a mit einem Fassungsvermögen
 von mehr als 4 l Kr. 0,04 je kg
 ex 87 b andere Kr. 0,05 je kg

Nach Tarifnummer ex 89

Folgende neue Position ist einzufügen:
 »ex 89 a Thermosflaschen mit Glas-
 einsätzen, vollständig, sowie
 Glaseinsätze allein Kr. 0,20 je kg
 mit dem Recht
 der Änderung
 in 10 % v. W.«

Tarifnummer ex 91

Die Position ist zu streichen

(Nach Tarifnummer 93)

Folgende neue Position ist einzufügen:
 »99 a Akkumulatorenkästen aus Hart-
 kautschuk Kr. 0,40 je kg
 mit dem Recht
 der Änderung
 in 15 % v. W.«

Tarifnummern 132 b und 132 c

Die Nummer dieser Positionen lautet künftig:
 »ex 132 a«

Tarifnummer ex 167/2

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
 »ex 167/2 a«

Tarifnummer ex 222

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
 »ex 223«

Tarifnummer 223

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
 »ex 223«

Tarifnummer ex 224

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
 »ex 223«

Tarifnummer ex 225 (erste Position)

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
 »ex 223«

Tarifnummer 307 b

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
 »ex 306 a«

Tarifnummer ex 307 c

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
 »307 a«

Tarifnummer ex 307 e

Die Nummer dieser Position lautet künftig:
 "307 b"

Tarifnummer ex 363

Die Position ist zu streichen

Schedule XXXII — Austria (Torquay)

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English language

Part I — Most-favoured-nation tariff

Item 510 a NOTE

The description shall read:

“Casein for the manufacture of artificial horn, cold glue, coated papers, plywood and block boards, under certificate of authorized use.”

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne (Torquay)

Seul fait foi le texte français des rectifications portant sur cette liste

Première partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 0201 B

La première sous-position doit se lire:

«langues, coeurs, rognons, diaphragmes, rates, poumons et trachées-artères des espèces bovine et porcine; viscères de porc, connus sous le nom de fressure de porc ... 15%»

Position 0601 A

Supprimer les mots: «, y compris les griffes d'asperge pour ornements»

Position 0602 B 4 a

Insérer avant la position «autres ... 20%» la position suivante:

«griffes d'asperge pour ornements 13%»

Position 0701 ex M

Supprimer la position:

«piment doux (cosses) du genre «Capsicum» 15%»

Position 0701 N

Supprimer «N—» et insérer le libellé suivant avant la sous-position 1:

«N—Concombres de toutes sortes, courges de toutes sortes, aubergines et similaires:»

Ajouter à la fin de «N» la deuxième sous-position suivante:

«ex 2—piment doux (cosses) du genre «Capsicum» 15%»

Après la position 0812

Insérer la position suivante:

«ex 0813 Ecorces d'agrumes, conservées dans l'eau salée ou séchées, de melons ou similaires, séchées . Franchise»

Position 1208 ex D

La position doit se lire:

«ex D—pépins de caroubes, non pulvérisés Franchise»

Position 2002

A la 1ère ligne du libellé, le mot «légume» doit se lire: «légumes»

Liste XXXII — Österreich (Torquay)

Maßgebend für die Berichtigungen zu dieser Liste ist nur der englische Wortlaut

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 510 a Anmerkung

Der Text lautet künftig:

»Kasein für die Herstellung von Kunsthorn, Kaltleim, überzogenem Papier, Sperrholz und Blockplatten (Tischlerplatten) auf Erlaubnisschein.«

Liste XXXIII — Bundesrepublik Deutschland (Torquay)

Als verbindlich für die Berichtigungen und Änderung dieser Liste gilt nur der französische Wortlaut

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 0201 B

Der erste Unterabsatz ist wie folgt zu ersetzen:

»Zungen, Herzen, Nieren, Zwerchfelle, Milzen, Lungen und Luftröhren von Rindern oder Schweinen, auch sogenannte Schweinegeschlinge 15%«

Tarifnummer 0601 A

Es sind die Worte », einschließlich der Wurzeltriebe des Zierspargels« zu streichen

Tarifnummer 0602 B 4 a

Vor den Unterabsatz »andere ... 20%« ist der folgende Unterabsatz einzufügen:

»Wurzeltriebe des Zierspargels 13%«

Tarifnummer 0701 ex M

Es ist der Unterabsatz »Paprikaschoten der Gattung »Capsicum« ... 15%« zu streichen

Tarifnummer 0701 N

Es ist »N—« zu streichen und vor den Unterabsatz 1 die folgende Überschrift einzufügen:

»N—Gurken aller Art, Kürbisse aller Art, Auberginen und dergleichen:«

Als zweiter Unterabsatz ist am Schluß von »N« anzufügen:

ex 2 — Paprikaschoten der Gattung »Capsicum« ohne brennenden Geschmack 15%»

Nach Tarifnummer 0812

Es ist die folgende Tarifnummer einzufügen:

»ex 0813 Schalen von Zitrusfrüchten, in Salzwasser oder getrocknet; Schalen von Melonen oder dergleichen, getrocknet frei«

Tarifnummer 1208 ex D

Der Absatz ist wie folgt zu ersetzen:

»ex D — Johannisbrotkerne, nicht gemahlen frei«

Tarifnummer 2002

In der ersten Zeile der Überschrift ist das Wort »légume« zu ersetzen durch »légumes«

Position 2518 ex B

Le mot «dolomie» doit se lire:
«Dolomie»

Tarifnummer 2518 ex B

Das Wort «dolomic» ist durch »Dolomie« zu ersetzen

Position 3103 C

Le mot «(termophosphates)» doit se lire:
«(thermophosphates)»

Tarifnummer 3103 C

Das Wort »(termophosphates)« ist durch »(thermophosphates)« zu ersetzen

Position ex 4429

Supprimer la position

Tarifnummer ex 4429

Die Tarifnummer ist zu streichen

Après la position 8206

Insérer la position suivante:

«ex 8207 Planches coupe-choux et autres ustensiles de ménage en bois, désignés en allemand par «Hobel» et destinés à couper ou à râper des légumes, des plantes potagères et similaires, même avec parties accessoires en autres matières ... 20 %»

Nach Tarifnummer 8206

Es ist die folgende Tarifnummer einzufügen:

»ex 8207 Krauthobel und andere als Hobel bezeichnete, zum Schneiden oder Reiben von Küchengewächsen oder dergleichen bestimmte Haushaltsgeräte, aus Holz, auch mit Ausstattungen aus anderen Stoffen ... 20 %«

Position 8522 D

A la 2ème ligne du texte le mot «diapositifs» doit se lire: «dispositifs»

Tarifnummer 8522 D

In der zweiten Zeile des Textes ist das Wort »diapositifs« durch »dispositifs« zu ersetzen

2. Le texte original du présent Protocole sera ouvert à la signature le 8 novembre 1952, à Genève. Il sera ensuite déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies et après le 20 novembre 1952, sera ouvert à la signature au Siège des Nations Unies.

2. The original text of this Protocol shall be open for signature at Geneva on 8 November 1952. It shall thereafter be deposited with the Secretary-General of the United Nations and, after 20 November 1952, shall be open for signature at the Headquarters of the United Nations.

2. Das Original dieses Protokolls liegt am 8. November 1952 in Genf zur Unterzeichnung auf. Hierauf wird es beim Generalsekretär der Vereinten Nationen hinterlegt und nach dem 20. November 1952 am Sitz der Vereinten Nationen zur Unterzeichnung aufliegen.

3. Les modifications et rectifications énoncées dans le présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général le jour où ledit Protocole aura été signé par tous les gouvernements qui seront à cette date parties contractantes audit Accord.

3. The modifications and rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been signed by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

3. Die in diesem Protokoll aufgeführten Änderungen und Berichtigungen bilden einen wesentlichen Bestandteil des Allgemeinen Abkommens von dem Tage an, an dem das Protokoll durch alle Staaten, die zu diesem Zeitpunkt Vertragspartner des genannten Abkommens sind, unterzeichnet worden ist.

4. a) Le texte original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

4. a) The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

4. a) Das Original dieses Protokolls wird beim Generalsekretär der Vereinten Nationen hinterlegt.

b) Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies transmettra sans retard à toutes les parties contractantes ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre Membre des Nations Unies, une copie certifiée conforme du présent Protocole et leur notifiera chaque signature qui sera apposée au présent Protocole.

b) The Secretary-General of the United Nations shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature to this Protocol, to each contracting party, to each Government which participated in the United Nations Conference on Trade and Employment, and to any other Member of the United Nations.

b) Der Generalsekretär der Vereinten Nationen wird unverzüglich allen Vertragspartnern sowie allen anderen Staaten, die an der Konferenz der Vereinten Nationen über Handel und Beschäftigung teilgenommen haben und jedem anderen Mitglied der Vereinten Nationen eine beglaubigte Abschrift dieses Protokolls übermitteln und ihnen von jeder Unterzeichnung dieses Protokolls Kenntnis geben.

c) Le Secrétaire général est autorisé à enregistrer le présent Protocole conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

c) The Secretary-General is authorized to register this Protocol in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

c) Der Generalsekretär ist ermächtigt, die Registrierung dieses Protokolls entsprechend den Bestimmungen des Artikels 102 der Charta der Vereinten Nationen vorzunehmen.

EN FOI DE QUOI les représentants, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

ZU URKUND DESSEN haben die ordnungsmäßig bevollmächtigten Vertreter das vorliegende Protokoll unterzeichnet.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le huit novembre 1952.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both text authentic, this eighth day of November 1952.

Gegeben zu Genf, in einem einzigen Exemplar, in englischer und französischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise verbindlich sind.
Am 8. November 1952.